

Súd: Krajský súd Košice
Spisová značka: 7To/100/2014
Identifikačné číslo súdneho spisu: 7914000388
Dátum vydania rozhodnutia: 20. 11. 2014
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Ladislav Tomčovčík
ECLI: ECLI:SK:KSKE:2014:7914000388.1

Uznesenie

Krajský súd v Košiciach, v senáte zloženom z predsedu JUDr. Ladislava Tomčovčíka a sudcov JUDr. Miroslava Osífa a JUDr. Vladimíra Kuráka, na verejnom zasadnutí konanom dňa 20. novembra 2014, v trestnej veci proti obžalovanému Š. R. Z. I. V. I. O. , pre prečin krádeže podľa § 212 ods.2 písm.a/, ods.3 písm.b/ Tr.zák., o odvolaní obžalovaného proti rozsudku Okresného súdu Trebišov zo dňa 23.7.2014 sp.zn. 0 T 105/2014 takto

rozhodol:

Podľa § 319 Tr.por. z a m i e t a odvolanie obžalovaného Š. R..

odôvodnenie:

Rozsudkom Okresného súdu v Trebišove zo dňa 23.7.2014 sp.zn. 0T 105/2014 bol obžalovaný Š. R. uznaný za vinného z prečinu krádeže podľa § 212 ods.2 písm.a/, ods.3 písm.b/ Tr.zák., na tom skutkovom základe, že

dňa 21.7.2014 okolo 00.10 hod. pomocou nájdenej kovovej tyče vylomil 2 visiace zámky na garážových dverách v Y. X. T. O.. V., garáže patriacej V. K., a z garáže odcudzil ručnú vŕtačku zn. T., vrchnú motorovú časť strunovej kosačky nezistenej značky a 1 kg klincov, čím spôsobil V. K. odcudzením vecí škodu vo výške 39,- € a poškodením zariadenia škodu vo výške 10,- €,

a čin spáchal napriek tomu, že trestným rozkazom Okresného súdu Trebišov sp. zn. 4T/162/2013 zo dňa 22.11.2013, ktorý nadobudol právoplatnosť 13.12.2013, mu pre pokračujúci prečin krádeže podľa § 212 ods. 2 písm. a/, ods.3 písm.b/ Trestného zákona bol uložený súhrnný trest odňatia slobody v trvaní 18 mesiacov nepodmienečne, pre výkon ktorého bol zaradený do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia.

Za to mu bol podľa § 212 ods. 3, § 37 písm. m/, § 38 ods. 4 Tr. zák. uložený trest odňatia slobody v trvaní 20 (dvadsať) mesiacov.

Podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Tr.zák. obžalovaného pre výkon uloženého trestu odňatia slobody zaradil do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia.

Po vyhlásení rozsudku okresného súdu a poučení o opravnom prostriedku obžalovaný do zápisnice o hlavnom pojednávaní zahlásil odvolanie, a to do výroku o uloženom treste, ktoré dodatočne prostredníctvom svojho obhajcu aj písomne odôvodnil. V dôvodoch svojho odvolania, okrem samotného výroku o treste poukazuje aj na skutočnosť, že podľa jeho názoru boli porušené jeho práva na obhajobu, ako aj právo na konanie pred súdom v jeho materinskom jazyku, t.j. v maďarčine. Uložený trest vo výmere 20 mesiacov považuje za neprimerane prísny, keďže sa priznal k spáchaniu trestného činu a tento oľutoval, pričom touto poľahčujúcou okolnosťou sa súd nezaoberal a zmenil pomer poľahčujúcich

a prítiažujúcich okolností v neprospech obžalovaného s poukazom na okolnosť uvedenú v § 37 písm. m/ Tr.zák. Tým podľa § 38 ods.4 Tr.zák. prevážil pomer prítiažujúcich okolností, čím sa zvýšila dolná hranica zákonom stanovenej trestnej sadzby o jednu tretinu. V skutočnosti pomer poľahčujúcich a prítiažujúcich okolností bol v rovnováhe, a preto nebol dôvod na zvýšenie dolnej hranice zákonom stanovenej trestnej sadzby. Aj napriek tomu, že bol doposiaľ 6-krát súdne trestaný, uložený trest vzhľadom na výšku spôsobenej škody považuje za neprimerane prísny a žiadal preto, aby krajský súd zrušil rozsudok okresného súdu a vec mu vrátil na nové prejednanie a rozhodnutie.

Na podklade odvolania obžalovaného Š. R. krajský súd podľa § 317 ods.1 Tr.por. preskúmal zákonnosť a odôvodnenosť napadnutých výrokov rozsudku, proti ktorým odvolateľ podal odvolanie, ako aj správnosť postupu konania, ktoré im predchádzalo a zistil, že odvolanie obžalovaného nie je dôvodné.

Okresný súd vykonal dokazovanie na hlavnom pojednávaní v potrebnom a dostatočnom rozsahu a vzhľadom na vyhlásenie obžalovaného o vine v zmysle § 257 ods.7,8 Tr.por., okresný súd uvedené vyhlásenie prijal, a teda vykonal dôkazy len vo vzťahu k výroku o uloženom treste.

Na základe prijatého vyhlásenia bol obžalovaný uznávaný za vinného zo spáchania prečinu krádeže podľa § 212 ods.2 písm.a/, ods.3 písm.b/ Tr.zák.

Pokiaľ ide o osobu obžalovaného a jeho doterajší spôsob života, je potrebné uviesť, že tento bol doposiaľ 6-krát súdne trestaný, vždy pre majetkové trestné činy, naposledy trestným rozkazom Okresného súdu Trebišov sp.zn. 4 T 162/2013 zo dňa 22.11.2013, kedy bol odsúdený pre prečin krádeže podľa § 212 ods.2 písm.a/, ods.3 písm.b/ Tr.zák. a bol mu uložený súhrnný trest odňatia slobody vo výmere 18 mesiacov nepodmienečne so zaradením pre výkon trestu do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia. Uznesením Okresného súdu Košice II sp.zn. 3 Pp 38/2014 zo dňa 4.6.2014 bol obžalovaný z výkonu tohto trestu podmiennečne prepustený a na zvyšok trestu mu bola stanovená skúšobná doba v trvaní 18 mesiacov. Teraz prejednávaného trestu sa pritom obžalovaný dopustil 21.7.2014, teda viac ako jeden mesiac po prepustení z výkonu trestu odňatia slobody.

Za týchto okolností aj pri správnom hodnotení prítiažujúcich a poľahčujúcich okolností okresný súd nepochybil vo výroku o uloženom treste, pokiaľ obžalovanému uložil trest odňatia slobody vo výmere 20 mesiacov, pretože tento spĺňa všetky zákonné kritériá určujúce výšku, ako aj druh trestu, zohľadňujúc osobu obžalovaného, jeho doterajší spôsob života, ako aj možnosti jeho nápravy. Taktiež zaradenie obžalovaného na výkon trestu do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom je v súlade so zákonom, pretože obžalovaný v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestného činu bol vo výkone trestu pre úmyselný trestný čin. Pokiaľ ide o námietky obžalovaného, ktoré sa týkali jeho práva na obhajobu a na konanie v jeho materinskom jazyku - v maďarčine, je potrebné uviesť nasledovné. Obžaloba bola podaná na okresný súd 22.7.2014 a v rámci skráteného konania, vzhľadom na návrh na vzatie do väzby 23.7.2014 sa vykonal o 9.00 hod. výsluch obžalovaného, pričom opatrením sudcu bola do konania pribratá tlmočnica z jazyka maďarského do jazyka slovenského - zapisovateľka Okresného súdu Trebišov G.Á. M.. V ten istý deň bolo vykonané aj hlavné pojednávanie, kde taktiež tlmočila zapisovateľka G. M.. Po vyhlásení rozsudku bol obžalovaný prepustený zo zadržania na slobodu s tým, že nastúpil nariadený výkon nepodmienečného trestu, čiže až týmto momentom u obžalovaného nastal dôvod nutnej obhajoby, čo bolo aj splnené, keďže toho istého dňa 23.7.2014 sudca Okresného súdu Trebišov ustanovil obžalovanému obhajkyňu ex offio N.. F. K..

Uvedená obhajkyňa dňa 8.8.2014 vykonala návštevu obžalovaného vo výkone trestu, kde obžalovaný ju ako obhajkyňu odmietol s tým, že nerozumie po slovensky a žiadal, aby mu bol ustanovený obhajca, ktorý ovláda maďarský jazyk. Zároveň jej uviedol, že aj na hlavnom pojednávaní mu bolo všetko pretlmočené do jazyka maďarského. Na základe toho bol obžalovanému ustanovený ako obhajca N.. S. G., ktorý aj následne odôvodnil samotné odvolanie obžalovaného.

S poukazom na tieto skutočnosti krajský súd je toho názoru, že v konaní, ktoré predchádzalo vyhláseniu rozsudku neboli porušené ani práva na obhajobu a ani právo na konanie v materinskom jazyku obžalovaného.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu ďalší riadny opravný prostriedok nie je prípustný.